

## ALGEMENE VERKOOPS- EN LEVERINGSVOORWAARDEN

- Art 1 Geldigheid**  
De verkoopovereenkomst komt pas tot stand na de schriftelijke orderbevestiging door de verkoper en na het verlenen van dekking door de kredietverzekeraar van Aleris Aluminium Duffel BVBA  
Onze overeenkomsten worden uitsluitend beheerst door deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden, met uitsluiting van alle andersluidende voorwaarden, behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomsten.  
Door zijn bestelling aanvaardt de koper deze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden als bindend en doet hij afstand van de eigen voorwaarden.
- Art 2 Leveringen**  
De leveringen geschieden C.I.P. (Inco Terms 2000), verpakking inbegrepen tenzij het tegendeel schriftelijk is bedongen.
- Art 3 Prijzen**  
Onze prijzen zijn exclusief BTW en/of andere belastingen en heffingen en zijn gebaseerd op de tijdens de bevestiging geldende wisselkoersen, lonen, sociale en/of andere lasten, belastingen, rechten, vrachtkosten, e.d. Zo één der bovenvermelde elementen tussen het ogenblik van de bestelling en het ogenblik der levering enige verhoging zou ondergaan, is verkoper gerechtigd de overeengekomen prijzen in verhouding aan te passen.
- Art 4 Overdracht**  
De verkoopovereenkomsten zijn niet overdraagbaar tenzij met schriftelijke toestemming van de verkoper
- Art 5 Matrijzen**  
Matrijzen blijven te allen tijde eigendom van verkoper en verkoper behoudt zich het recht voor de ene of de andere te vernietigen indien bestellingen met gebruik van deze matrijzen niet opgetekend werden gedurende een periode van 24 maanden.
- Art 6 Leveringstermijn**  
Behoudens indien schriftelijk anders wordt overeengekomen, worden de leveringstermijnen slechts ter indicatie opgegeven en het niet nakomen ervan geeft de koper geen recht tot verhaal.
- Art 7 Eigendomsvoorbehoud**  
Alle goederen blijven eigendom van de verkoper zolang door de koper de verschuldigde koopsom niet volledig aan de verkoper is voldaan. Eens de goederen geleverd zijn, draagt de koper alle verlies- en vernietigingsrisico's, ook in geval van overmacht. Bij doorverkoop behoudt de verkoper het recht op terugvordering van de volledige verschuldigde koopsom. Het eigendomsvoorbehoud gaat over op de doorverkoopsprijs. Het is de koper toegelaten, in functie van zijn fabricatie, de goederen te bewerken of te verwerken in andere producten. Aleris Aluminium Duffel BVBA heeft op ieder ogenblik het recht deze toelating op te schorten met een aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst en tot inventaris van de stock van de Aleris Aluminium Duffel BVBA-producten bij de koper over te gaan. De koper dient onmiddellijk alles in het werk te stellen om deze inventaris van de stock waarop het eigendomsvoorbehoud betrekking heeft, door Aleris Aluminium Duffel BVBA vlot te laten verlopen. De inventaris van de stock gebeurt, met het oog op het tegenstelbaar karakter van de revindicatie, in aanwezigheid der partijen. Indien de koper weigert mee te werken aan de inventaris van de stock, zal deze als tegenstelbaar beschouwd worden en dus als aanvaard door de koper.
- Art 8 Overmacht**  
Oorlog, staking, lock-out, slecht weer en alle andere oorzaken onafhankelijk van de wil van de verkoper die de ontvangst van grondstoffen, brandstoffen, normale productie, de verzending of het vervoer der goederen verhinderen of bemoeilijken, worden als overmacht aangezien en ontslaan de verkoper van elke verantwoordelijkheid voor niet naleving van zijn contractuele verplichtingen als gevolg van die oorzaken.  
Indien de kredietverzekeraar van Aleris Aluminium Duffel BVBA onafhankelijk van de wil van Aleris Aluminium Duffel BVBA zou beslissen om haar dekking op de koper op te zeggen of te verminderen, geldt dit eveneens als een geval van overmacht en is Aleris Aluminium Duffel BVBA gerechtigd om de overeenkomst tussen partijen als beëindigd te beschouwen en is ontslagen van elke aansprakelijkheid voor niet naleving van haar contractuele verplichtingen ingevolge dergelijke opzegging of vermindering
- Art 9 Garantie**  
Voor de zichtbare evenals de verborgen gebreken die na verzending worden vastgesteld, is verkoper enkel gehouden tot vervanging op kosten van de verkoper van de geweigerde goederen. Verkoper is niet verplicht tot enige andere schadeloosstelling.
- Art 10 Aansprakelijkheid**  
Lijdt de koper door de uitvoering of de niet-uitvoering van de overeenkomst schade, waarvoor verkoper aansprakelijk is, dan is de aansprakelijkheid van deze laatste beperkt tot één maal de waarde van de goederen met betrekking tot dewelke de schade is ontstaan-
- Art 11 Betaling**  
Elke laattijdige betaling zal van rechtswege en zonder dat enige ingebrekestelling vereist is, een intrest opbrengen van 1.5% per maand. Bij laattijdige betaling van een factuur worden alle andere openstaande facturen onmiddellijk eisbaar.  
In geen geval zal de koper gerechtigd zijn compensatie in te roepen tussen de factuurbedragen van verkoper en de vorderingen die koper zou hebben tegenover verkoper.  
Elke niet-betaling van een factuur op haar vervaldag geeft verkoper het recht de leveringsverplichting van verkoper te schorsen, tot op het ogenblik dat alle achterstallige facturen volledig zijn betaald. Verkoper kan -elke levering stopzetten indien twijfel rijst over financiële toestand van koper.
- Art 12 Facturatie**  
Eventuele betwisting dient door de koper binnen de acht werkdagen na ontvangst van de factuur aan Aleris Aluminium Duffel BVBA overgemaakt te worden. Ook de facturen dewelke via elektronische weg aan de koper overgemaakt worden, worden door deze laatste aanvaard als rechtsgeldige weergave van de overeenkomst en kunnen niet meer betwist worden na voormelde termijn
- Art 13 Ontbinding**  
In geval van wijziging van de juridische toestand van de koper of bij gerechtelijk akkoord of faillissement of kennelijk onvermogen van de koper behoudt de verkoper zich het recht voor om de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling éézijdig te beëindigen zonder dat verkoper hiervoor enige vergoeding verschuldigd is.
- Art 14 Toepasselijk recht en bevoegde rechtsmacht**  
Op alle verkoopovereenkomsten is uitsluitend het Belgisch recht toepasselijk. De Rechtbanken van Mechelen zijn uitsluitend bevoegd om de geschillen te beslechten die voortvloeien uit deze overeenkomst.

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

- Art 1. Validité**  
Le contrat de vente ne prend effet qu'après confirmation écrite de la commande par le vendeur et après l'octroi d'une couverture par l'assureur crédit de Aleris Aluminium Duffel BVBA. Nos contrats sont régis en exclusivité par les conditions générales de vente et de livraison ci-décrites et excluent toutes autres conditions, sauf accord contraire par écrit.  
Par sa commande l'acheteur s'engage à se soumettre à nos conditions générales de vente et de livraison et renonce à ses propres conditions d'achat.
- Art 2. Livraisons**  
Les livraisons C.I.P. (Inco Terms 2000), emballage inclus sauf si le contraire est stipulé par écrit.
- Art 3. Prix**  
Nos prix sont hors T.V.A. et/ou autres impositions et prélèvements et sont basés sur les taux d'échanges, les salaires, les charges sociales et/ou impositions, droits, frais de transport etc ayant cours au moment de la confirmation.  
Si entre le moment de la commande et celui de la livraison un des éléments ci-dessus subit une hausse, le vendeur est autorisé à adapter dans les mêmes proportions les prix convenus au moment de l'accord.
- Art 4: Transfert**  
Les contrats de vente ne sont pas transférables sauf accord écrit du vendeur.
- Art 5 Matrices**  
A tout moment les matrices restent la propriété du vendeur et celui-ci se réserve le droit d'en détruire l'une ou l'autre si sur une période de 24 mois aucune commande nécessitant l'emploi de ces matrices n'a été enregistrée.
- Art 6 Délai de livraison**  
Sauf accord contraire par écrit, les délais de livraison ne sont fournis qu'à titre indicatif et leur non-respect n'offre pas de recours à l'acheteur.
- Art 7: Droit de propriété**  
Le vendeur conserve la propriété des biens vendus jusqu'au paiement effectif de l'intégralité du prix en principal et accessoires. Des la livraison, les risques de toute nature y compris de cas fortuit et de force majeure, et la garde, sont transférés à l'acheteur. En cas de revente le vendeur conserve également la possibilité de revendiquer le prix des biens détenus par le sous-acquéreur. La réserve de propriété est reportée sur le prix de revente. L'acheteur est autorisé à transformer les marchandises ou à les incorporer dans ses produits au fur et à mesure de sa fabrication. Cependant, Aleris Aluminium Duffel BVBA se réserve le droit de suspendre à tout moment cette autorisation, par lettre recommandée avec accusé de réception et de procéder, chez le client, à un état du stock de produits Aleris Aluminium Duffel BVBA existant. A cet égard, l'acheteur devra immédiatement tout mettre en oeuvre pour faciliter l'inventaire par Aleris Aluminium Duffel BVBA des marchandises sous réserve de propriété restant en stock. Cet inventaire, en vue de revendication, se fera contradictoirement avec l'acheteur. Si l'acheteur, bien qu'il a été prévenu par Aleris Aluminium Duffel BVBA ne participe pas à l'inventaire, ledit inventaire sera considéré contradictoire entre les parties, donc, accepté par l'acheteur.
- Art 8: Force majeure**  
Une guerre, une grève, une lock-out, des intempéries et toute autre raison indépendante de la volonté du vendeur, susceptible d'empêcher ou de contrarier la réception de matières premières et de combustibles, la production normale, l'expédition ou le transport des produits finis, sera considérée comme un cas de force majeure et déchargera le vendeur de toute responsabilité pour le non-respect de ses obligations contractuelles suite à l'une de ces raisons.  
Si l'assureur crédit de Aleris Aluminium Duffel BVBA décide, indépendamment de la volonté de Aleris Aluminium Duffel BVBA, d'annuler ou de réduire la couverture d'acheteur, ceci sera également considéré comme un cas de force majeure suite auquel Aleris Aluminium Duffel BVBA pourra, de plein droit, considérer le contrat entre les parties comme terminé et sera déchargé de toute responsabilité pour le non-respect d'obligations contractuelles faisant suite à l'annulation ou à la réduction de la couverture.
- Art 9 Garantie**  
Si le vice, visible ou cache, est constaté après livraison, le vendeur est tenu uniquement, au remplacement à ses frais des marchandises refusées. Le vendeur n'est tenu à aucune autre forme de dédommagement.
- Art 10: Responsabilité**  
Si la réalisation ou la non-réalisation du contrat fait subir à l'acheteur des dommages et que la responsabilité du vendeur est engagée, la responsabilité de ce dernier est limitée à une fois la valeur des marchandises qui sont à l'origine des dommages.
- Art 11: Paiement**  
Tout retard de paiement entraînera de droit et sans exigence de mise en demeure une perception d'intérêts fixes à 1.5 par mois. En cas de retard de paiement, l'ensemble des factures impayées deviennent immédiatement exigibles.  
En aucun cas l'acheteur ne sera en droit d'invoquer des compensations sur les montants des factures du vendeur pour des créances que l'acheteur aurait vis-à-vis du vendeur.  
Tout non-paiement d'une facture avant son échéance donne au vendeur le droit de suspendre ses engagements de livraisons, jusqu'à ce que l'ensemble des factures impayées soient réglées. Le vendeur a le droit de mettre fin à toute livraison s'il naît un doute sur la santé financière de l'acheteur.
- Art 12 Facturation**  
Les contestations éventuelles seront transmises par l'acheteur à Aleris Aluminium Duffel BVBA dans un délai de 8 jours ouvrable après réception de la facture. Les factures transmises à l'acheteur par voie électronique seront également acceptées par ce dernier comme une reproduction valable du contrat et ne pourront plus être contestées après l'écoulement du délai mentionné ci-dessus.
- Art 13 Résiliation**  
En cas de modification de la situation juridique de l'acheteur, de concordat, de faillite ou de reconnaissance d'insolvabilité de l'acheteur, le vendeur se réserve, de plein droit et sans mise en demeure préalable, le droit de mettre unilatéralement fin à l'accord sans être redevable de la moindre compensation.
- Art 14 Droit appliqué et pouvoir judiciaire compétent**  
Tout contrat de vente est exclusivement soumis au droit belge. Les Tribunaux de Mechelen sont seuls compétents pour trancher les contentieux découlant de ces contrats.